

[1699]

"MEMORIAL¹ DER BESCHWERDEN SO DIE LOBL. ORTH HABEN ÜBER DIE VERMEINTE EINGESCHLICHENE MISSBRÜCH IN DEN [FRANZ.] KRIEGSDIENST" UND DIE ANTWORTEN KÖNIG [LUDWIGS XIV.] DARAUF

Der hier vorliegende Text enthält bloss die "Explications"² der Pte. 1 - 12 in AH 66/182 in deutscher Sprache. Bei Pt. 8 steht hier in AH 97/203 zusätzlich:

"NB. Jn dem 9 undt 10 Artickel - oder ihre Kleider / oder zue dem pracht ihrer Kleider. Jtem wan aber darbey etwas ungewonts / wan einer under ihnen etwas ungewonts Machte. Jtem wird man sie anhören undt ihnen Recht halten / so werden sie angehört werden undt wird ihnen der König Recht halten"

Von Pt. 14 - 19 stimmt der hier vorliegende Text mit den Antworten des Königs überein, die bei Zurlauben/HM VIII 225-227 publiziert sind. Abweichend dazu ist nach dem 17. Artikel eingefügt worden: "NB. 18 [Artikel] kein antworth". Der Artikel 18 ist hier in AH 97/203 allerdings als Artikel 19, Artikel 19 als Artikel 20 bezeichnet.

Ueber dem Titel des Dokumentes steht noch: "An die Herren [Ammann und Rat von Stadt und Amt] ... Zug zue überschicken"³.

- 1) s. den genau gleichen Titel in franz. Sprache in AH 66/182. Zur Vorgeschichte und den näheren Umständen s. neben Zurlauben/HM VIII 216-219 auch EA VI 2, 795 g.
- 2) Von der Familie Zurlauben standen 1699 in franz. Diensten: Gardehptm. **Beat Heinrich Josef** sowie der Maréchal de Camp, Graf **Beat Jakob** Zurlauben.
- 3) Wie aus Zurlauben/HM VIII 229f. hervorgeht, hat sich in der Folge der damalige Zuger Stadt- und Amtsrat **Beat Kaspar** Zurlauben sehr dafür eingesetzt, dass Stadt und Amt Zug sich mit den Antworten des Königs zufriedenen gab.

Deutsche Uebersetzung - AH 97, 416-419 - Blatt 418^V und 419 leer

1651 September 23.; "in J1"

A

SCHREIBEN VOM [LUZERNER RATSHERRN] RITTER LUDWIG MEYER AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTS]RAT BEAT II.¹ ZURLAUBEN, ZUG

"Des Herrn abganges Schreiben so datiert den 20. Sept. hab ich den